Inhaltsverzeichnis

Vorwort 5

Tabellenverzeichnis 11

Abbildungsverzeichnis 13

Verzeichnis der Abkürzungen und Symbole 14

1 Einleitung 15
1.1 Zielsetzung der Untersuchung 15
1.2 Forschungsstand 17
1.2.1 Carstensens Untersuchung 19
1.2.2 Gregors Untersuchung 20
1.3 Methodischer Zugewinn 24

2 Das Genussystem im Englischen 27
2.1 Genusmarkierung 28
2.2 Genuszuweisung 29
2.2.1 Das Persönlichkeitsprinzip 29
2.2.2 Das natürliche Geschlechtsprinzip 30
2.2.3 Das generische Genusprinzip 31
2.2.4 Das Personifizierungsprinzip 32
2.3 Zwischenresümee 32

3 Das Genussystem im Deutschen 35
3.1 Genusmarkierung 36
3.2 Genuszuweisung 39
3.2.1 Semantische Regeln 40
3.2.2 Formale Regeln 48
3.2.2.1 Morphologische Regeln 48
3.2.2.1.1 Wortbildung und Genus 48
3.2.2.1.2 Flexionsmorphologie und Genus 59
3.2.2.2 Phonologische Regeln 62
3.2.2.2.1 Mehrsilbige Substantive 62
3.2.2.2.2 Einsilbige Substantive 64

3.3 Zwischenresümee 67
3.4 Interaktion der Regeln 68

4 Genusintegration: Forschungsstand 71
4.1 Vergleich zwischen dem deutschen und dem englischen Genussystem 71
4.2 Genusintegration englischer Entlehnungen 72
4.2.1 Normalregeln 73
4.2.2 Sonderregeln 73

5 Das Sprachliche Material 80
5.1 Zusammensetzung des Korpus 80
5.2 Begründung des Korpus 81
5.3 Erstellung des Korpus 83
5.4 Beschreibung des Korpus 84

6 Korpusanalyse I: semantische Regeln 86
6.1 Personenbezeichnungen 86
6.1.1 SEM: (1) Das natürliche Geschlechtsprinzip (NGP) 87
6.1.2 SEM: (2) Das generische Genusprinzip (GGP) 91
6.2 Nichtpersonenbezeichnungen 94
6.2.1 SEM: (3) Das semantische Klassenprinzip (SKP) 94
6.2.2 SEM: (4) Das Leitwortprinzip (LWP) 100
6.3 SON: (1) Das semantische Äquivalent (ÄQU) 103
6.4 SON: (2) Das Cognate-Prinzip (COG) 106
6.5 Zusammenfassung 109

7 Korpusanalyse II: Formale Regeln 111
7.1 Explizite Ableitungen 113
7.1.1 Analyse I: Morphologische Struktur der Anglizismen 115
7.1.1.1 Einleitung 115
7.1.1.2 Morphologische Klassifizierung 116
7.1.1.3 Untersuchungsergebnisse 117
7.1.1.3.1 Statistische Daten 117
7.1.1.3.2 Klasse I: Bildungen mit echtem Ableitungssuffix 122
7.1.1.3.3 Klasse II: Bildungen mit leerem Suffix 124
7.1.1.4 Diskussion 129
7.1.1.5 Exkurs: Lehnwortbildungen 131
7.1.2 Analyse II: Ursprung der Ableitungssuffixe 135
7.1.2.1 Einleitung 135
7.1.2.1.1 Anmerkung zur morphologischen Analyse 136
7.1.2.1.2 Ursprung der Ableitungssuffixe 137

7.1.2.1.3 Teilstrukturen des Deutschen ... 142
7.1.2.2 Einzelanalyse der Ableitungssuffixe 144
7.1.2.2.1 Gruppe A: Suffixe klassischen Ursprungs ... 145
7.1.2.2.2 Diskussion ... 163
7.1.2.2.3 Gruppe B: Suffixe französischen Ursprungs ... 170
7.1.2.2.4 Diskussion ... 176
7.1.2.2.5 Gruppe C: Suffixe germanischen Ursprungs ... 178
7.1.2.2.6 Diskussion ... 190
7.1.2.2.7 Gruppe D: Suffixe, die im Deutschen nicht vertreten sind ... 191
7.1.2.2.8 Diskussion ... 197
7.1.2.3 Zusammenfassung 199
7.2 Deverbale Konversionen ... 201
7.2.1 Konversionen von einfachen Verben ... 202
7.2.2 Konversionen von Verbalphrasen ... 209
7.2.3 Konversionen von Partizipien ... 211
7.2.4 Konversionen von deverbalen Wortgruppen ... 213
7.2.5 Diskussion ... 214
7.3 Nichtdeverbale Konversionen ... 215
7.3.1 Konversionen von Adjektiven und Adverbien ... 216
7.3.2 Sonstige Konversion ... 217
7.4 Komposita ... 218
7.4.1 Determinativkomposita ... 219
7.4.2 Possessivkomposita ... 225
7.4.3 Sonstige Wortverbindungen ... 226
7.4.4 Diskussion ... 227
7.5 Wortkürzungen und -kreuzungen ... 227
7.5.1 Kurzwörter ... 228
7.5.2 Akronyme ... 231
7.5.3 Wortkreuzungen ... 233
7.5.4 Diskussion ... 234
7.6 Simplizia ... 235
7.6.1 Einsilbige Simplizia ... 235
7.6.2 Diskussion ... 243
7.6.3 Mehrsilber ... 244
7.6.4 Diskussion ... 253

8 Genusintegration englischer Entlehnungen: Ergebnisse ... 256
8.1 Normalregeln ... 256
8.1.1 Semantisch motivierte Zuweisungsregeln ... 256
8.1.2 Formale Regeln: Morphologisch motivierte Zuweisungsregeln ... 259

8.1.3 Formale Regeln: Phonologisch motivierte Zuweisungsregeln 263
8.2 Sonderregel 265
8.3 Hierarchie 266
8.4 Diskussion: Genusintegration englischer Entlehnungen 267

9 Literaturverzeichnis 271
9.1 Wörterbücher und Nachschlagewerke 271
9.2 Monographien und Aufsätze 273

10 Anhang 296